

EN - USER MANUAL

TIRE REPAIR KIT

1. Remove object that caused the puncture. Insert the rasp tool into hole and slide up and down to roughen and clean the inside of the hole. This repair kit offers two types of rasp tool that can be interchanged for use. You can replace it with the included mini L-typed wrench.
2. Remove repair string from its protective backing and insert into eye of needle.
3. Insert needle with repair string centered into hole until string is pushed in approximately two-thirds of the way
4. Pull needle straight out with a rapid motion (do not twist needle when pulling out).
5. Cut off excess repair plug flush with tire tread. Inflate tire to proper air pressure.
6. During the using process, if you notice that the needle is severely worn, please replace it with the included mini L-typed wrench.

WARNING: Using handtools can be dangerous. Always take care protective eyewear in work area at all times. Select correct type and size of tool for work. Wear heavy shield and safety glasses. Wear heavy long sleeve working gloves.

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZESTAW NAPRAWCZY DO OPON

1. Usuń przedmiot, który spowodował przebicie. Włóż narzędzie do szlifowania do otworu i przesuwaj je w górę i w dół, aby zszorstkować i oczyścić wnętrze otworu. Ten zestaw naprawczy zawiera dwa rodzaje narzędzi do szlifowania, które można wymieniać. Można je wymienić za pomocą dołączonego mini klucza typu L.
2. Wyjmij sznurek naprawczy z opakowania ochronnego i włóż go do oczka igły.
3. Włóż igłę z nitką naprawczą wyśrodkowaną w otworze, aż nitka zostanie wciśnięta w około dwie trzecie głębokości.
4. Wyciągnij igłę prosto, wykonując szybki ruch (nie przekręcaj igły podczas wyciągania).
5. Odetnij nadmiar zatyczki naprawczej równo z bieżnikiem opony. Napompuj oponę do odpowiedniego ciśnienia.
6. Jeśli podczas użytkowania zauważysz, że igła jest mocno zużyta, wymień ją za pomocą dołączonego mini klucza typu L.

UWAGA: Używanie narzędzi może być niebezpieczne. Zawsze dbaj o okulary ochronne w miejscu pracy. Należy wybrać odpowiedni typ i rozmiar narzędzia do pracy. Używaj rękawic roboczych z długimi rękawami.

DE - BENUTZERHANDBUCH

REIFENREPARATURSET

1. Entfernen Sie den Gegenstand, der die Reifenpanne verursacht hat. Führen Sie das Raspelwerkzeug in das Loch ein und bewegen Sie es auf und ab, um die Innenseite des Lochs aufzurauen und zu reinigen. Dieses Reparaturset enthält zwei Arten von Raspelwerkzeugen, die austauschbar sind. Sie können es durch den mitgelieferten Mini-L-Schraubenschlüssel ersetzen.
2. Entfernen Sie den Reparaturfaden von seiner Schutzfolie und führen Sie ihn in das Nadelöhr ein.
3. Führen Sie die Nadel mit dem Reparaturfaden mittig in das Loch ein, bis der Faden zu etwa zwei Dritteln eingeführt ist.
4. Ziehen Sie die Nadel mit einer schnellen Bewegung gerade heraus (drehen Sie die Nadel beim Herausziehen nicht).
5. Schneiden Sie den überschüssigen Reparaturstopfen bündig mit der Reifenlauffläche ab. Pumpen Sie den Reifen auf den richtigen Luftdruck auf.
6. Wenn Sie während der Verwendung feststellen, dass die Nadel stark abgenutzt ist, ersetzen Sie sie bitte durch den mitgelieferten Mini-L-Schraubenschlüssel.

WARNUNG: Die Verwendung von Handwerkzeugen kann gefährlich sein. Tragen Sie im Arbeitsbereich stets eine Schutzbrille. Wählen Sie die richtige Art und Größe des Werkzeugs für die Arbeit. Tragen Sie einen schweren Schutzschild und eine Schutzbrille. Tragen Sie schwere, langärmelige Arbeitshandschuhe.

ES - INSTRUCCIÓN DE USO

KIT DE REPARACIÓN PARA LLANTAS

1. Retire el objeto que causó el pinchazo. Inserte la herramienta de raspado en el agujero y deslícela hacia arriba y hacia abajo para raspar y limpiar el interior del agujero. Este kit de reparación ofrece dos tipos de herramientas de raspado que se pueden intercambiar para

su uso. Puede sustituirla por la mini llave en L incluida.
2. Retire el hilo de reparación de su soporte protector e insértelo en el ojo de la aguja.
3. Inserte la aguja con el hilo de reparación centrado en el agujero hasta que el hilo se introduzca aproximadamente dos tercios del recorrido.
4. Tire de la aguja hacia fuera con un movimiento rápido (no gire la aguja al sacarla).
5. Corte el exceso de tapón de reparación al ras de la banda de rodadura del neumático. Infle el neumático hasta la presión de aire adecuada.
6. Durante el proceso de uso, si observa que la aguja está muy desgastada, sustitúyala por la mini llave en L incluida.

PRECAUCIÓN: El uso de las herramientas puede ser peligroso. Utilice siempre gafas de seguridad en el lugar de trabajo. Elija el tipo y el tamaño de la herramienta adecuados para dicho trabajo. Utilice guantes de trabajo de manga larga.

PT - MANUAL DO UTILIZADOR

KIT DE REPARAÇÃO DE PNEUS

1. Remova o objeto que causou o furo. Insira a ferramenta de raspagem no furo e deslize para cima e para baixo para tornar a superfície interna do furo mais áspera e limpa. Este kit de reparação oferece dois tipos de ferramentas de raspagem que podem ser trocadas para uso. Pode substituí-la pela mini chave tipo L incluída.
2. Remova o fio de reparação do seu suporte protetor e insira-o no olho da agulha.
3. Insira a agulha com o fio de reparação centrado no orifício até que o fio seja empurrado aproximadamente dois terços do caminho.
4. Puxe a agulha para fora com um movimento rápido (não torça a agulha ao puxá-la).
5. Corte o excesso do tampão de reparação ao nível do piso do pneu. Encha o pneu até à pressão de ar adequada.
6. Durante o processo de utilização, se notar que a agulha está muito gasta, substitua-a pela mini chave em L incluída.

AVISO: A utilização de ferramentas manuais pode ser perigosa. Ter sempre cuidado com os óculos de proteção na área de trabalho. Selecionar o tipo e o tamanho corretos de ferramenta para o trabalho. Utilize um escudo pesado e óculos de proteção. Usar luvas de trabalho pesadas de manga comprida.

CZ - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

SADA PRO OPRAVU PNEUMATIK

1. Odstraňte předmět, který způsobil propíchnutí. Vložte rašpl do otvoru a posouvejte ji nahoru a dolů, aby se vnitřek otvoru zdrsnil a vyčistil. Tato opravná sada obsahuje dva typy rašplí, které lze vzájemně zaměnit. Můžete ji nahradit přiloženým mini klíčem typu L.
2. Vyjměte opravnou nit z ochranného obalu a vložte ji do oka jehly.
3. Vložte jehlu s opravnou nití do otvoru tak, aby byla nit zasunuta přibližně do dvou třetin.
4. Jehlu vytáhněte rychlým pohybem (při vytahování jehlu neotáčejte).
5. Odřízněte přebytečnou opravnou zátku v rovině s dezénem pneumatiky. Nafoukněte pneumatiku na správný tlak.
6. Pokud během používání zjistíte, že je jehla silně opotřebovaná, vyměňte ji za mini klíč typu L, který je součástí balení.
7. Odřízněte zbytek knotu co nejblíže k pneumatice.

UPOZORNĚNÍ: Tuto soupravu lze použít pouze pro opravy běhounu pneumatiky. Nelze použít k opravám bočnic pneumatiky.

SK - POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

SÚPRAVA NA OPRAVU PNEUMATÍK

1. Odstráňte predmet, ktorý spôsobil defekt. Vložte rašple do otvoru a posúvajte ich hore a dole, aby ste zdrsnili a vyčistili vnútro otvoru. Táto opravná sada obsahuje dva typy rašplí, ktoré je možné striedavo používať. Môžete ich nahradiť priloženým mini kľúčom typu L.
2. Odstráňte opravnú niť z ochranného obalu a vložte ju do uška ihly.
3. Vložte ihlu s opravnou niťou do stredu otvoru, až kým nie je niť zasunutá približne do dvoch tretín.
4. Rýchlym pohybom vytiahnite ihlu (pri vyťahovaní ihlu nekrúťte).
5. Odrežte prebytočnú opravnú zátku v jednej rovine s behúňom pneumatiky. Nahustite pneumatiku na správny tlak.
6. Ak počas používania zistíte, že ihla je silne opotrebovaná, vymeňte ju za priložený mini kľúč typu L.

UPOZORNENIE: Túto súpravu možno použiť len na opravy behúňa pneumatiky. Nemožno použiť na opravy bočníc pneumatiky.

FR – MANUEL D'UTILISATION

KIT DE RÉPARATION DE PNEUS

1. Retirez l'objet qui a causé la crevaison. Insérez la râpe dans le trou et faites-la glisser de haut en bas pour rendre la surface rugueuse et nettoyer l'intérieur du trou. Ce kit de réparation comprend deux types de râpes interchangeables. Vous pouvez la remplacer par la mini-clé en L fournie.
2. Retirez le fil de réparation de son support protecteur et insérez-le dans le chas de l'aiguille.
3. Insérez l'aiguille avec le fil de réparation centré dans le trou jusqu'à ce que le fil soit enfoncé aux deux tiers environ.
4. Retirez l'aiguille d'un mouvement rapide (ne tordez pas l'aiguille lorsque vous la retirez).
5. Coupez l'excédent de bouchon de réparation au ras de la bande de roulement du pneu. Gonflez le pneu à la pression d'air appropriée.
6. Si, pendant l'utilisation, vous constatez que l'aiguille est

très usée, remplacez-la par la mini-clé en L fournie.
AVERTISSEMENT: L'utilisation d'outils manuels peut être dangereuse. Veillez à toujours porter des lunettes de protection dans la zone de travail. Choisir le type et la taille d'outil adaptés au travail à effectuer. Porter des lunettes de sécurité et un bouclier épais. Porter des gants de travail épais à manches longues.

IT - MANUALE D'USO

KIT DI RIPARAZIONE PNEUMATICI

1. Rimuovere l'oggetto che ha causato la foratura. Inserire la raspa nel foro e farla scorrere su e giù per irruvidire e pulire l'interno del foro. Questo kit di riparazione offre due tipi di raspe intercambiabili. È possibile sostituirla con la mini chiave a L inclusa.
2. Rimuovere il filo di riparazione dalla sua protezione e inserirlo nell'occhiello dell'ago.
3. Inserire l'ago con il filo di riparazione centrato nel foro fino a quando il filo non è inserito per circa due terzi.
4. Estrarre l'ago con un movimento rapido (non torcere l'ago durante l'estrazione).
5. Tagliare il tappo di riparazione in eccesso a filo con il battistrada del pneumatico. Gonfiare il pneumatico alla pressione corretta.
6. Durante l'uso, se si nota che l'ago è molto usurato, sostituirlo con la mini chiave a L inclusa.

AVVERTENZA: L'uso di attrezzi manuali può essere pericoloso. Tenere sempre gli occhiali protettivi nell'area di lavoro. Scegliere il tipo e le dimensioni dell'utensile adatto al lavoro. Indossare uno scudo pesante e occhiali di sicurezza. Indossare guanti da lavoro pesanti a maniche lunghe.

UA-КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА

КОМПЛЕКТ ДЛЯ РЕМОНТУ БЕЗКАМЕРНИХ ШИН ВЕЛИКИЙ

1. Видаліть предмет, який спричинив прокол. Вставте рашпіль у отвір і рухайте його вгору-вниз, щоб очистити та зшерхнути внутрішню частину отвору. Цей ремонтний набір містить два типи рашпілів, які можна використовувати по черзі. Ви можете замінити його на міні-ключ типу L, що входить до комплекту.
2. Вийміть ремонтну нитку з захисної підкладки та вставте її в вушко голки.
3. Вставте голку з ремонтним шнуром по центру отвору, поки шнур не буде вставлений приблизно на дві третини.
4. Швидким рухом витягніть голку (не крутіть голку під час витягування).
5. Зріжте надлишок ремонтної заглушки врівень з протектором шини. Накачайте шину до належного тиску.
6. Якщо під час використання ви помітите, що голка сильно зношена, замініть її міні-ключем типу L, що входить до комплекту.

УВАГА: Використання інструментів може бути небезпечним. Завжди використовуйте захисні окуляри на робочому місці. Виберіть правильний тип і розмір інструменту для роботи. Використовуйте робочі рукавички з довгими рукавами.

RU-РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

КОМПЛЕКТ ДЛЯ РЕМОНТА БЕСКАМЕРНЫХ ШИН БОЛЬШОЙ

1. Удалите предмет, который вызвал прокол. Вставьте рашпиль в отверстие и двигайте его вверх и вниз, чтобы придать шероховатость и очистить внутреннюю часть отверстия. В этом ремонтно-восстановительном комплекте имеются два типа рашпилей, которые можно использовать попеременно. Вы можете заменить его прилагаемым мини-ключом L-типа.
2. Снимите ремонтную нить с защитной подложки и вставьте ее в ушко иглы.
3. Вставьте иглу с ремонтной нитью в центр отверстия, пока нить не войдет примерно на две трети.
4. Быстрым движением вытащите иглу (не поворачивайте иглу при вытаскивании).
5. Отрежьте лишнюю часть ремонтной заглушки вровень с протектором шины. Накачайте шину до нужного давления.
6. Если во время использования вы заметили, что игла сильно изношена, замените ее на прилагаемый мини-ключ L-образной формы.

ВНИМАНИЕ: Использование инструментов может быть опасным. Всегда используйте защитные очки на рабочем месте. Выберите правильный тип и размер инструмента для работы. Используйте рабочие перчатки с длинными рукавами.

GR – ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

ΚΙΤ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ ΕΛΑΣΤΙΚΟΥ

1. Αφαιρέστε το αντικείμενο που προκάλεσε τη διάτρηση. Εισάγετε το εργαλείο ράσπας στην τρύπα και σύρετε το προς τα πάνω και προς τα κάτω για να τραχύνετε και να καθαρίσετε το εσωτερικό της τρύπας. Αυτό το κιτ επισκευής προσφέρει δύο τύπους εργαλείων ράσπας που μπορούν να αντικατασταθούν για χρήση. Μπορείτε να το αντικαταστήσετε με το συμπεριλαμβανόμενο μίνι κλειδί τύπου L.
2. Αφαιρέστε το νήμα επισκευής από το προστατευτικό του κάλυμμα και εισάγετέ το στην τρύπα της βελόνας.
3. Εισάγετε τη βελόνα με το κορδόνι επισκευής στο κέντρο της τρύπας μέχρι το κορδόνι να εισχωρήσει κατά τα δύο τρίτα περίπου.
4. Τραβήξτε τη βελόνα προς τα έξω με μια γρήγορη κίνηση (μην στρίβετε τη βελόνα όταν την τραβάτε).
5. Κόψτε το περίσσευμα του πώματος επισκευής στο ίδιο επίπεδο με το πέλμα του ελαστικού. Φουσκώστε το ελαστικό στην κατάλληλη πίεση αέρα.
6. Κατά τη χρήση, εάν παρατηρήσετε ότι η βελόνα έχει φθαρεί σοβαρά, αντικαταστήστε την με το μίνι κλειδί

τύπου L που περιλαμβάνεται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση εργαλείων χειρός μπορεί να είναι επικίνδυνη. Πάντα να φοράτε προστατευτικά γυαλιά στο χώρο εργασίας. Επιλέγετε τα κατάλληλα εργαλεία και τα μεγέθη τους για κάθε εργασία. Φοράτε γάντια εργασίας.